

Family Support and Gender Roles

Russian transcript:

Дети могут жить с родителями столько сколько им нужно. Семья или дом где они выросли – это место, куда всегда можно вернуться. Если у тебя в жизни что-то не складывается, ты всегда можешь обратиться за помощью к своим родителям, приехать домой. Они всегда тебе помогут. Родители не предадут своих детей. Из-за того, что снять няню очень дорого, очень часто дети обращаются к своим родителям за помощью, чтобы они присмотрели за своими внуками. Если тебе нужно пойти на работу или ты хочешь уехать в отпуск, родители всегда посмотрят за твоим ребенком и не откажут в помощи. В то время, когда родители уходят на пенсию, конечно, пенсия очень маленькая на Украине им недостаточно денег на свое проживание, в это время дети приходят на помощь к родителям и уже они помогают им в обеспечении.

Различия полов в настоящее время не очень заметно не Украине, так как женщины и мужчины получают высшее образование и могут занять рабочее место. Мужчины более часто водят машины, чем женщины, хоть это и меняется в каждым днем, но все равно еще присутствует старая пословица, что женщина за рулем, как обезьяна с гранатой.

Но в то же время как женщины должны сейчас получать деньги, ходить на работу, они все также должны воспитывать своих детей, убирать дома, готовить еду. Так что теперь обязанностей у женщины гораздо больше, чем в прошлые времена, когда от нее ожидалось только воспитание детей. Теперь она гораздо больше должна успевать. Теперь она, придя с работы, должна успеть приготовить еду к приходу своего мужа.

English translation:

Children may live with their parents as much as they want. The family, or the house where they grew up, is a place where they can always come back. If not everything is alright in your life, you can always seek help from your parents and come back home. [Your parents] will always help you. Parents do not betray their children. Because it is expensive to have a nanny, very often children turn to their parents for help in taking care of their grandchildren. If you need to go to work or you want to leave for a vacation, your parents will always look after your child and will never refuse to help. At the same time, when parents retire, of course, the pension is very small in Ukraine and there is not enough money for living, so children then come to help their parents.

In Ukraine, there are no significant sex differences because both women and men receive higher education and can take a job. Men more often drive cars than women, though this

is currently changing, but there is still an old saying that a woman at the wheel is like a monkey with a grenade.

While women have to earn money, go to work, they must also educate their children, clean the house, and cook a meal. So now a woman has far more duties than she used to have in the past, when child caring was the only thing she was expected to do. Now, [a woman] has many more things to do. After she comes home from work, she should have time to prepare meals before the arrival of her husband.

About CultureTalk: CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use every day. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2012 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated